



ООО "ЭнергоЦентрПроект" ООО "EnergoCentrProekt"	<b>ОПРОСНЫЙ ЛИСТ</b> <b>SPECIFICATION</b>	<b>ОЛ-00</b> <b>SP-00</b>
<p>1. Данный опросный лист определяет общие требования к информации, которая должна содержаться в технической документации Поставщиком оборудования КИП и А.</p> <p><i>This specification defines general requirements for information to be included in technical documentation by instruments Suppliers/</i></p> <p>2. Всё поставляемое оборудование должно иметь положительный опыт применения (испытаний) на аналогичных позициях ОАО "Славнефть-ЯНОС".</p> <p>3. Требования к характеру и объёму информации, которая должна быть включена в техническую документацию, могут изменяться в зависимости от поставляемого оборудования.</p> <p><i>Requirements for types and volume of information to be included in technical documentation may be changed depending on different types of equipment.</i></p> <p>4. Перечень основных документов (не исчерпывающий), поставляемых с оборудованием, и требования к ним:</p> <p><i>List of documents (not limited) supplied with equipment and general requirements:</i></p> <p><b>4.1 <u>Габаритный и установочный чертёж.</u></b></p> <p>Должен включать: габаритные размеры, вес, размеры зон доступа для настройки и технического обслуживания, установочные размеры и типы присоединений (технологических, воздуха КИП, кабельных вводов и т.д.)</p> <p><u><i>Dimensional and installation drawing.</i></u></p> <p><i>Should indicate equipment dimensions / volumes, weight, clearances for adjustment and maintenance of installed equipment, dimensions for installation, dimensions and types of connections (process, instrument air, steam, cable glands e.t.c.)</i></p> <p><b>4.2 <u>Сборный чертеж и разрезы.</u></b></p> <p>Должен включать: взаимное расположение составных элементов изделия, возможность доступа к ним в процессе обслуживания и ремонта.</p> <p><u><i>Arrangement drawing.</i></u></p> <p><i>Should indicate: the relative positions of the sub-assemblies, accessibility to the various parts of equipment where access is required for installation or for normal operation purposes.</i></p>		
<b>ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА</b> <b>REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOCUMENTATION</b>	<b>17999/3-211/1-АТХ.ОЛ-00</b> <b>17999/3-211/1-АТХ.SP-00</b>	ЛИСТ PAGE ИЗМ REV. <b>2</b>

ООО "ЭнергоЦентрПроект" ООО "EnergoCentrProekt"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-00 SP-00
<p>4.3 <u>Основные технические характеристики.</u></p> <p>Должны включать: тип входного/выходного сигнала, метеорологические условия эксплуатации, электрическое питание, нагрузочное сопротивление, потребляемую мощность, класс точности, исполнение по взрывозащите, герметичности и т.д.</p> <p><i>General technical dates.</i></p> <p><i>Should indicate: input / output signal types, meteorolgical conditions of normal operation, power supply, load, consumption, precision, explosion-proof, weather-proof e.t.c.</i></p> <p>4.4 <u>Перечень элементов.</u></p> <p>Должен включать: перечень составных элементов с указанием их названия, типа, название изготовителя (если элемент изготовлен другим изготовителем), ссылки на стандарты или ссылочные номера изготовителя.</p> <p><i>Parts schedule.</i></p> <p><i>Should indicate: list and description of the various equipments parts, names of manufacturers, standard references.</i></p> <p>4.5 <u>Схема внешних соединений.</u></p> <p>Должна включать: описание внешних клеммников и присоединительных штуцеров с указанием их номеров и присоединяемых к ним сигналов (в случае использования специальных кабелей указывается их тип).</p> <p><i>Electric or pneumatic hook-up drawing.</i></p> <p><i>Should indicate: various terminal blocks or pneumatic connectors, their numbers, signals to be connected to them (in case of speial cables using - types of cables).</i></p> <p>4.6 <u>Схема электрических соединений (внутренних).</u></p> <p>Должна включать: соединения между составными элементами изделия.</p> <p><i>Internal wiring diagram</i></p> <p><i>Should indicate: connections between sub-assemblies with identification of ires, cables, connectors, terminals e.t.c.</i></p>		
<b>ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА</b> <b>REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOCUMENTATION</b>	<b>17999/3-211/1-ATX.ОЛ-00</b> <b>17999/3-211/1-ATX.SP-00</b>	ЛИСТ PAGE ИЗМ. REV. <b>3</b>

ООО "ЭнергоЦентрПроект" ООО "EnergoCentreProject"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-00 SP-00
<p><b>4.7 Калибровочные диафрагмы.</b></p> <p>Должны включать: диафрагмы калибровки оборудования, записанные в период заводских испытаний.</p> <p><i>Calibration curves</i>  <i>Should include: the actual operating characteristic values as recorded during factory equipment tests.</i></p> <p><b>4.8 Сертификаты соответствия.</b></p> <p>Копии сертификатов, выданных соответствующими национальными или международными организациями.</p> <p><i>Acceptance certificates, mill certificates.</i>  <i>They shall include complete copies of documents issued by a national or international authority or apporoved agency.</i></p> <p><b>4.9 Метрологический сертификат.</b></p> <p>Сертификат об утверждении типа федерального агентства по технологическому регулированию и метрологии РФ с описанием типа.          В качестве приложения к сертификату должно быть представлено описание средств измерения, которое включает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- назначение и область применения;</li> <li>- основные технические характеристики;</li> <li>- калибровка в соответствии с ГОСТ.</li> </ul> <p><i>State Standart metrological certificate</i>  <i>Certificate of type confirmation issued by federal agency of technical regualation and metrology of Russia with typy description.</i>  <i>As addition to certificate must be present mtasuring device description, including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>purpose and use domain;</i></li> <li>- <i>general technical characteristics;</i></li> <li>- <i>calibration according to GOST standart.</i> <p><b>4.10 Сертификат на соответствие требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 012/2011.</b></p> <p>Перед выпуском в обращение на единой таможенной территории Таможенного союза оборудование должно быть подвергнуто процедуре подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза.          Подтверждение соответствия обязательно и осуществляется в форме сертификации.</p> </li></ul>		
<b>ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА</b> <b>REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOCUMENTATION</b>	<b>17999/3-211/1-ATX.ОЛ-00</b> <b>17999/3-211/1-ATX.SP-00</b>	ЛИСТ PAGE <b>4</b> ИЗМ. REV.

ООО "ЭнергоЦентрПроект" ООО "EnergocentreProject"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-00 SP-00
<p><i>Certificate of conformity with technical regulations of the Custom's Union TR CU 012/2011</i>  <i>Before issuance of the common on the united customs territory of the Customs Union</i>  <i>equipment should be subject to the procedure of confoemity with technical regulations of the</i>  <i>Customs Union. Reaffirmation cjmpliance is mandatory and takes the form of certification.</i></p> <p><b>4.11 <u>Свидетельство о взрывозащищённости электрооборудования.</u></b></p> <p>Свидетельство выдаётся на основании экспертизы электротехнических устройств в том, что их исполнение по взрывозащите соответствует требованиям Российских норм и они могут быть допущены для применения во взрывоопасных зонах в соответствии с маркировкой.</p> <p><i>Certificate of explosion protection of electricequipment</i></p> <p><i>This certificate is granted on the basis of electrical devices expert test and states that electrical devices explosion-proofness is in compliance with Russian norms requirements and they are allowed to beused in explosive areas according to their narking.</i></p> <p>5. Виды документов, различные стадии, сроки их предоставления и количество копий указываются в Запросе на Техническое Предложение.</p> <p><i>Types of documents, time of delivery and number of copies will be indicated in Inquiry for Technical Proposal .</i></p> <p>6. Вся техническая документация, поставляемая Поставщиком в соответствии с Запросом на Техническое Предложение, должна быть представлена на русском языке. Инструкции по монтажу, пуску, эксплуатации и техническому обслуживанию должны быть представлены на русском языке. Отдельные документы могут быть представлены на английском языке.</p> <p><i>The Supplier should fumish all technical documentation in accordance with the Inquiry for Technical Proposal in russian language. Installation, starting, operation and service manuals should be in russian languages.</i>  <i>Some documents may be provided in english language.</i></p>		
<b>ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА</b> <b>REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOCUMENTATION</b>	<b>17999/3-211/1-ATX.ОЛ-00</b> <b>17999/3-211/1-ATX.SP-00</b>	ЛИСТ PAGE ИЗМ. REV. <b>5</b>